



Privacy Notice and Consent	رضایت و اطلاع درخصوص حریم خصوصی
<p>We want you to understand how we receive your personal information and what we do with your information for the Red Cross Family and Domestic Violence Financial Assistance Program (this Program). Personal information is information about you that can identify you.</p>	<p>ما میخواهیم شما درک کنید که چگونه اطلاع شخصی شما را برای برنامه کمک مالی صلیب سرخ به خانواده ها و درخصوص خشونت خانوادگی (این برنامه) دریافت میکنیم و با آن چی کار می کنیم. اطلاعات شخصی عبارت از اطلاعاتی درمورد شما است که بتوان با آن شما را شناسایی کرد.</p>
<p>We are the Australian Red Cross Society and our Australian Business Number (ABN) is 50 169 561 394.</p>	<p>ما انجمن صلیب سرخ استرالیا و دارای شماره تجاری استرالیایی (ABN) ۵۰ ۱۶۹۵۶۱۳۹۴ هستیم.</p>
Why we are collecting your personal information.	چرا ما اطلاعات شخصی شما را جمع آوری میکنیم.
<p>We need your personal information so that we can respond to your request for support and provide services to you. If we do not get your personal information, we might not be able to provide services to you.</p>	<p>ما به اطلاع شخصی شما جهت پاسخ دادن به درخواست شما و برای حمایت و ارائه خدمات به شما، نیاز داریم. اگر اطلاع شخصی شما را دریافت نکنیم، ممکن است نتوانیم خدماتی را به شما ارائه دهیم.</p>
<p>We might also use your information so we can work with another organisation to support you or to ask them to support you.</p>	<p>همچنین ممکن است از اطلاعات شما برای همکاری با سازمان های دیگر جهت ارائه خدمات به شما و یا درخواست کمک از آنها برای شما استفاده صورت گیرد.</p>
<p>Sometimes, we use it to contact you or the person you have asked us to contact on your behalf in an emergency situation.</p>	<p>گاهی اوقات، ما از آن برای تماس با شما یا شخصی که شما از ما خواسته اید در موقعیت اضطراری به نیابت از شما با او تماس بگیریم استفاده می کنیم.</p>
Where we get your personal information from.	اطلاعات شخصی شما را از کجا میگیریم.
<p>We will ask you to give us your personal information.</p>	<p>ما از شما میخواهیم اطلاعات شخصی خود را به ما ارائه کنید.</p>
<p>Sometimes other people and organisations may give us your personal information, including organisations that are helping you already. This is so we can support you and so you don't have to share your information twice.</p>	<p>بعضی اوقات، ممکن است افراد و سازمان های دیگر، از جمله سازمان هایی که قبلاً به شما کمک ارائه میکنند، اطلاعات شخصی شما را به ما بدهند. این امر بخاطر آن است که ما بتوانیم از شما حمایت کنیم و شما مجبور نباشید اطلاعات خود را دوبار به اشتراک بگذارید.</p>
What information we collect	چی اطلاعاتی را جمع آوری میکنیم
<p>Personal information is your name, date of birth, gender, contact information, visa status, bank account information, health information or other information connected with your history or relationship to Red Cross and the services we provide.</p>	<p>اطلاعات شخصی شما نام، تاریخ تولد، جنسیت، اطلاعات تماس، وضعیت ویزا، اطلاعات حساب بانکی، اطلاعات سلامتی یا سایر اطلاعات مربوط به سابقه یا ارتباط شما با صلیب سرخ و خدماتی است که ما ارائه میدهم.</p>
Who we share your personal information with	ما اطلاعات شخصی شما را با چی کسی به اشتراک میگذاریم
<p>If you apply for financial assistance under this Program, we will share your personal information with people and organisations that</p>	<p>اگر این برنامه درخواست کمک مالی کنید، ما اطلاعات شخصی شما را با افراد و سازمان هایی که بتوانند به شما کمک کنند یا ما را در کمک کردن به شما یاری رسانند به اشتراک</p>



can support you or help us support you. If you are worried about this, you can speak to us.	خواهیم گذاشت. اگر در این خصوص نگران هستید، می‌توانید با ما صحبت کنید.
Sometimes we need to share your personal information to keep people safe. For example, Red Cross staff and volunteers must follow the law in sharing information to keep children safe.	گاهی اوقات، برای حفظ امنیت افراد باید اطلاعات شخصی شما را به اشتراک بگذاریم. مثلاً، کارمندان و داوطلبان صلیب سرخ برای حفظ امنیت کودکان باید در به اشتراک گذاشتن اطلاعات از قانون پیروی کنند.
Do we share your information overseas?	آیا ما اطلاعات شما را در خارج از کشور به اشتراک می‌گذاریم؟
We do not share your personal information with anyone overseas.	ما اطلاعات شخصی شما را با هیچ کس در خارج از کشور به اشتراک نمی‌گذاریم.
How we store your personal information.	چگونه اطلاعات شخصی شما را نگهداری می‌کنیم.
We only keep your personal information for as long as we need to or as long as we are required to by law.	ما اطلاعات شخصی شما را فقط تا زمانیکه نیاز داشته باشیم یا تا زمانیکه طبق قانون به آن نیاز داریم، نگهداری می‌کنیم.
My Rights	حقوق من
You have the right to ask for access your personal information.	شما حق درخواست دسترسی به اطلاعات شخصی خود را دارید.
You have the right to ask us to fix your personal information if it is incorrect.	شما حق دارید در صورت نادرست بودن اطلاعات شخصی شما، از ما بخواهید تا آنها را اصلاح کنیم.
You have the right to make a complaint to Red Cross:	شما حق شکایت به صلیب سرخ را دارید:
Head of Legal Australian Red Cross Society 23–47 Villiers St North Melbourne VIC 3051	رئیس حقوقی انجمن صلیب سرخ استرالیا 23–47 Villiers St North Melbourne VIC 3051
Tel: 1800 RED CROSS (733 276) Fax: 61 3 9345 1800 Email: privacy@redcross.org.au	تلفن: 1800 RED CROSS (733 276) نمبر: 61 3 9345 1800 ایمیل: privacy@redcross.org.au
You can also make a complaint direct to the Privacy Commissioner at oaic.gov.au	همچنین، می‌توانید شکایت خود را از طریق سایت داده شده مستقیماً به کمیساری رازداری و حریم خصوصی ارائه دهید oaic.gov.au
You can find out more by reading the Red Cross Privacy Policy www.redcross.org.au/privacy	با مرور سایت حفظ حریم خصوصی صلیب سرخ، می‌توانید اطلاعات بیشتری کسب کنید.



Consent	رضایت
<p>I _____ (or my guardian/custodian/carer) have been told how Red Cross will collect, use and share my personal information. I agree and consent to my personal information being collected, used and shared so Red Cross and other people and organisations can support me and provide services to me, including under this Program.</p>	<p>_____ به من (یا به سرپرست/متولی/مسئول مراقبت از من) گفته شده که چگونه صلیب سرخ اطلاعات شخصی من را جمع آوری، استفاده و به اشتراک میگذارد. من موافقت میکنم و رضایت میدهم که اطلاعات شخصی من جمع آوری، استفاده و به اشتراک گذاشته شود تا صلیب سرخ و سایر افراد و سازمان ها بتوانند از من حمایت و خدمات ارائه کنند، از جمله تحت این برنامه.</p>
<p>I also understand that I can change my mind and tell Red Cross not to use or share my personal information. I understand that if I withdraw my consent, Red Cross might not be able to provide support or services to me.</p>	<p>من همچنین می فهمم که میتوانم نظرم را تغییر دهم و به صلیب سرخ بگویم که از اطلاعات شخصی من استفاده نکند یا به اشتراک نگذارد. من میفهمم که اگر رضایت خود را پس بگیرم، صلیب سرخ ممکن است قادر به ارائه حمایت یا خدمات به من نباشد.</p>
<p>Signature _____ Date _____</p>	<p>امضا _____ تاریخ _____</p>
<p>If this consent form is not provided in a written language that I can understand then this form has been translated into _____ by _____ who is a person I have nominated or is an Certified interpreter in Australia. Reference No _____.</p>	<p>اگر این فرم رضایت نامه به زبان نوشتاری که من بتوانم آنرا درک کنم ارائه نشده باشد، فرم توسط _____ که من او را معرفی کرده ام یا وی مترجم معتبر در استرالیا است به زبان _____ ترجمه شده است. شماره اعتبارنامه _____</p>
<p>Verbal consent (Client is not able to sign) I, _____ (name of agency worker) of _____ (agency name), have read out this Privacy Notice to the person named above. I am satisfied that the person named understands the notice, and agrees to their personal information being collected, used and shared in accordance with this notice.</p>	<p>رضایت شفاهی (در صورتیکه مشتری قادر به امضا نباشد) من، _____ (نام کارمند سازمان) از طرف _____ (نام اداره) این اطلاع حفظ حریم خصوصی را برای شخصی که در بالا نامبرده شده است خوانده ام. من راضی هستم که شخص نامبرده شده اطلاعیه را فهمیده و موافقت میکند که اطلاعات شخصی وی مطابق با این اطلاعیه جمع آوری، استفاده و به اشتراک گذاشته شود.</p>